

(2)  
Contract No: MB132627190AE رقم العقد:  
Card No: 235027 رقم المنشأة:  
Contract Made on: 21/03/2013 In Dubai  
21/03/2013 الموافق: الخميس أنه في يوم:  
تم الاتفاق بين كل من: دبي في إمارة: دبي



1550

(ا) الطرف الأول

**A. FIRST PARTY**

Company / Est: AL HABBAI CONTRACTING (L.L.C)  
Represented by: ALI AHMED MOHD AL HABBAI

الهباي للمقاولات (د.م)

علي احمد محمد الهباي

منشأة / الكفيل:

ويمثلها / يمثله:

(ب) الطرف الثاني

**B. SECOND PARTY**

Mr. / Mrs: KAILASH KUMAR MAHRIA JAGDISH PRASAD MAHRIA  
Nationality: INDIA  
Passport No: G2335252

كيلاش كومار ماهريا جاديش براسايد ماهريا

الهند

G2335252

السيد / السيدة:

الجنسية:

جواز سفر رقم:

Now therefore the parties declared having full capacity to contract and mutually agreed as follows:

1) That the second party accepts to work for the first party as CONSTRUCTION CARPENTER in the U.A.E for a basic salary 600 Per Month

(1) ان يعمل الطرف الثاني لدى الطرف الأول بمهمة  
نجار مهاني بدوله الامارات  
 وذلك نظير راتب أساسى قدره 600 شهريا

2) The duration of this agreement shall be Limited As from 10/02/2013 To 09/02/2015

(2) تكون مدة هذا العقد  
من 09/02/2015 إلى 10/02/2013 محدد

A- The two parties hereto have agreed that the second party shall be subject to a probation period of months 6 (provided that the probation shall not exceed six months from the beginnig of employment).

(1) وقد اتفق الطرفان على أن يعمل الطرف الثاني لمدة 6 شهور تحت الاختبار على الا تتجاوز مدة الاختبار ستة شهور من بداية عقد عمل الطرف الثاني لدى الطرف الأول

B- The limited employment agreement expires on the date of expire thereof, but in case the twp parties continue to excute the agreement then it shall be considered as renewed for an extra period of one year from the date of expire thereof on the same terms and conditions.

(b) ينتهي عقد العمل المحدد المدة بانتهاء مدته، فإذا استمر الطرفان في تنفيذه اعتبار العقد مجدداً لمدة سنة واحدة اعتباراً من تاريخ انتهاء العقد وبدأت الشروط الواردة فـ

3) The first party shall bear the cost of air ticket at the time of commencing work and also the cost of one ticket home at the time of terminating the employment agreement.

(3) يتحمل الطرف الأول تذاكر السنّر عند بدء العمل وكذلك العودة عند انتهاء العقد

4) The first party may terminate the services of second party immediately and without notice in case the second party violates clause (120) of the federal law No (8) of 1980 in respect of the organizing of labour relation and as conditions provided there in and also as provided in clause (88) there of.

(4) يجوز للطرف الأول أن يفصل الطرف الثاني دون إنذار في أي من الحالات المنصوص عليها في المادة 120 من القانون الاتحادي رقم 8 لسنة 1980 في شأن تنظيم علاقات العمل وتعديلاته وبالشروط الموضحة بها وكذلك في الحالة التي نصت عليها المادة 88 من القانون ذاته

5) Provisions of federal act no.(8) shall be applicable in respect of end od service gratuity and shall also be applicable for other conditions which are not provided for herein.

(5) تسرى احكام القانون الاتحادي رقم (8) لسنة 1980 فيما يتعلق بمكافأة نهاية الخدمة وكذلك بالنسبة للشروط الأخرى والتي لم ينص عليها العقد

6) This agreement is made in 3 copies. First copy retained with the ministry (labour dept) at the time of attesting the agreement each party hereto shall have one copy to act according whenever necessary...

(6) حرر من هذا العقد ثلاثة نسخ تودع النسخة الأولى لدى الوزارة (قطاع العمل) عند التصديق على العقد ويحصل كل طرف نسخة للعمل بموجبه عن التزوم

7) The first party is obligated to grant the second party an annual leave with pay for 30 days(provided that the annual leave shall not be less than thirty days).

(7) يلتزم الطرف الأول بمنح الطرف الثاني إجازة دوربة سنوية الأجر منها 30 يوماً سنوياً (يجب الاتصال عن ما جاء به القانون).

8) Other allowances granted to the second party:

A - Accommodation All: first party

الطرف الأول

B - Transportation All: first party

الطرف الأول

C - Others:

- 1 - \_\_\_\_\_ - 1
- 2 - \_\_\_\_\_ - 2
- 3 - \_\_\_\_\_ - 3
- 4 - \_\_\_\_\_ - 4

Basic salary: 600 الراتب الأساسي:

Total salary with Allowance: 600 مجموع الراتب والبدلات شهرية:

9) Other Conditions:

- A - \_\_\_\_\_ - 1
- B - \_\_\_\_\_ - 2

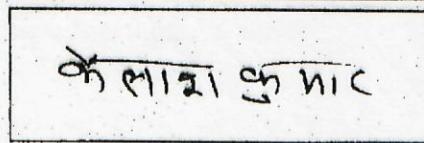
10) Daily working hours are 8 hours only, and shall not exceed forty eight hours weekly. In case of shops,hotels, restaurants and watchmen, the working hours shall be nine

(10) ساعات العمل اليومية 8 ساعات ولا تزيد عن ثمانية واربعين ساعة أسبوعياً وتكون تسعة ساعات يومياً في حالة المحلات والفنادق والمكاتب وأعمال الحراسة.



X الطرف الثاني  
SECOND PARTY

كيلاش كومار ماهريجاهاكديش برايساد ماهريجا



X الطرف الأول  
FIRST PARTY

الهبابي للمقاولات (ش ذم)

